

## Stahl

## Acier

## Steel

### Eigenschaften, Besonderheiten

- einfache, schnelle Montage
- kompakte Baumasse
- grosse Sortimentsvielfalt
- viele Kombinationsmöglichkeiten
- hohe Betriebsdrücke

### Funktionsprinzip

Siehe Kapitel i

### Werkstoff

Stahl nach DIN 3859  
blauverzinkt mit Dickschichtpassivierung <sup>1)</sup>

### Betriebsdruck PN

Siehe Produkttabellen (4-fache Sicherheit)

### Temperaturbereich

-40°C bis +200°C

### Helium-Leckrate

10<sup>-8</sup>mbar • l/s \*

### Anzuschliessende Röhre

Nahtlose Präzisionsröhre nach EN 10305-1 aus Stahl 35.4, normalblankgeglüht (NBK), blank oder rostschutzgebondert. Toleranz Aussendurchmesser ± 0.1 mm. Siehe auch Kapitel i und Kapitel 19. Weitere Materialien auf Anfrage.

### Einschraubzapfen, Gewinde

Rohrgewinde (Zoll) und metrisches Feingewinde DIN 3852, kegelig nach Form C, mit Dichtkante nach Form B.  
Zum Abdichten der kegeligen Einschraubgewinde empfehlen wir das PTFE Band AC 840/841 oder Loctite 5061.

<sup>1)</sup> entspricht Richtlinien 2002/95/EG und 2000/53/EG

### Propriétés, spécificités

- montage facile et rapide
- compactes dimensions
- programme étendu
- multiples possibilités de combinaisons
- pressions de service élevées

### Principe de fonctionnement

Voir chapitre i

### Matériau

Acier selon DIN 3859  
zincé bleu avec passivation de couche épaisse <sup>1)</sup>

### Pression de service PN

Voir tableaux des produits (facteur de sécurité 4)

### Plage de température admissible

-40°C à +200°C

### Débit de fuite avec hélium

10<sup>-8</sup>mbar • l/s \*

### Tubes à utiliser

Tubes de précision sans soudeure selon EN 10305-1 en acier 35.4, recuit blanc (NBK), exécution polie ou bondérisée. Tolérance du diamètre extérieur de ± 0.1 mm. Voir aussi chapitre i et chapitre 19. Autres matériaux sur demande.

### Embouts mâles, filetages

Filetage-gaz (BSP) et filetage métrique à pas fin DIN 3852, conique selon forme C, filetage d'étanchéité selon forme B.  
Pour assurer l'étanchéité des filetages mâles coniques, nous recommandons le ruban en PTFE AC 840/841 ou Loctite 5061.

<sup>1)</sup> selon directive 2002/95/CE et 2000/53/CE

### Characteristics, specialities

- easy and fast to install
- compact size
- wide selection of compatible components
- extensive range of combinations
- high operating pressures

### Operating principle

See chapter i

### Material

Steel according DIN 3859  
galvanized blue with thick film passivation <sup>1)</sup>

### Working pressure PN

See product tables (safety factor 4)

### Temperature range

-40°C to +200°C

### Leak rate with helium

10<sup>-8</sup>mbar • l/s \*

### Tubes to use

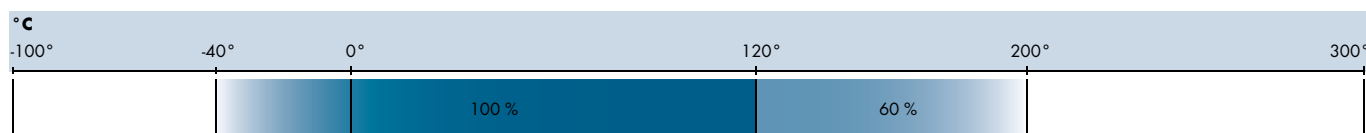
Seamless precision steel tubes conforming to EN 10305-1 of steel 35.4, normalized bright annealed (NBK) with bright or rust preventative bonded finish. Tolerance of outside diameter ± 0.1 mm. See also chapter i and chapter 19. Further materials on request.

### Adaptor stem, male thread

British Standard Pipe (BSP) and metric fine thread DIN 3852, tapered form C, thread with edge seal form B.  
For sealing of the tapered male adaptor thread we recommend the PTFE tape AC 840/841 or Loctite 5061.

<sup>1)</sup> according to directives 2002/95/EC and 2000/53/EC

### Druckauswertungsgrad in % des PN



### Coefficient de pression de service admissible en % de PN

### Pressure coefficient % of PN

\* bei fachgerechter Montage; siehe Kapitel i:  
- Montageanleitung  
- Rohrempfehlungen

\* à la base d'un montage dans les règles de l'art;  
voir chapitre i:  
- Instructions de montage  
- Recommandations pour tubes

\* when professionally assembled; see chapter i:  
- Installation instructions  
- Recommendations for tubes